

1. 오늘 예배를 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship at a new venue today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 수요일(8/13) 오후 8시에 온라인으로 수요성경공부(고린도후서(7) - 4:7-5:10)가 있습니다. The Wednesday Bible Study (8/13, 8pm) will be on "2 Corinthians(7) - 4:7-5:10".
3. 8월 17-31 일 기간 중 주일학교, 소그룹, 수요성경공부는 쉽니다. The Children's Sunday School, Adult Small Groups, and Wednesday Bible Study during 8/17-31 will be in recess.
4. 사역 일정 Ministry Schedule
 - 1) 8/31: 성찬식 The Lord's Supper



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 13:5-6	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	65(통 19) 내 영혼아 찬양하라 Praise, My Soul, the King of Heaven	Hymn
신앙고백	칼케돈 정의 The Chalcedonian Definition	Confession of Faith
회개 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	갈라디아서 Galatians 1:4-5	Assurance of Pardon
찬송	288(통 204) 예수를 나의 구주 삼고 Blessed Assurance, Jesus Is Mine	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	갈라디아서 Galatians 5:7-12	Scripture Reading
설교	“십자가의 걸림돌” “The Offense of the Cross”	Sermon
찬송	439(통 496) 십자가로 가까이 Jesus, Keep Me Near the Cross	Hymn
축도		Benediction

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9035 Baltimore St., Savage, MD 20763

온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 9:30 AM

주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM

수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM

장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at

www.mixlr.com/cpcmdenglish.

우리는 거룩한 교부들을 따라, 모두가 일치하여 하나님의 아들이시고 우리 주님이신 동일하신 한 분 예수 그리스도를 가르쳐 고백하게 한다.

그는 신성과 인성에 있어서 동일하게 완전한 분이시며, 참 하나님이며, 이성적인 영혼과 육체를 가지신 참 사람이다. 신성을 따라서는 아버지와 동일본질이고, 인성을 따라서는 우리와 동일 본질이며, 모든 면에 있어서 우리와 같으시나 죄는 없으시다. 그분은 신성을 따라서는 모든 세대 전에 성부로부터 나셨으며, 동일하신 분이 인성을 따라서는 이 마지막 날에 우리와 우리의 구원을 위하여 하나님의 어머니인 동정녀 마리아에게서 나셨다.

한 분이시오 동일하신 그리스도요, 아들이시며, 주님이시요, 독생하신 자는, 양성(兩性)에 있어서 혼돈되지 않고, 변하지 않고, 나누어지지 않고, 분리되지 않음을 인정받으며, 성품의 구별이 연합으로 인해 결코 없어지지 않고, 오히려 각 성품의 특성이 보존되고, 하나의 인격과 하나의 실재로 작용한다. 그는 두 인격으로 갈라지거나 나누어지지 않고, 한 분이시고 동일하신 아들이시고, 하나님 말씀이시며, 독생자이신 주 예수 그리스도이시다.

이는 선지자들이 그에 관하여 처음부터 선언했고, 주 예수 그리스도가 친히 우리들에게 가르치셨으며, 거룩한 교부들이 우리들에게 전하여 준 대로이다.

Following the saintly fathers, we all with one voice teach the confession of one and the same Son, our Lord Jesus Christ:

the same perfect in divinity and perfect in humanity, the same truly God and truly man, of a rational soul and a body; consubstantial with the Father as regards his divinity, and the same consubstantial with us as regards his humanity; like us in all respects except for sin; begotten before the ages from the Father as regards his divinity, and in the last days the same for us and for our salvation from Mary, the virgin God-bearer, as regards his humanity;

one and the same Christ, Son, Lord, only begotten, acknowledged in two natures which undergo no confusion, no change, no division, no separation; at no point was the difference between the natures taken away through the union, but rather the property of both natures is preserved and comes together into a single person and a single subsistent being; he is not parted or divided into two persons, but is one and the same only-begotten Son, God, Word, Lord Jesus Christ,

just as the prophets taught from the beginning about him, and as the Lord Jesus Christ himself instructed us, and as the creed of the fathers handed it down to us.

갈라디아서 Galatians 5:7-12 “십자가의 걸림돌 The Offense of the Cross”

1. 바울은 갈라디아 교인들이 어떻게 되었다고 하는가? What does Paul say happened to the Galatian church members? (7)
2. 갈라디아 교인들이 이렇게 되도록 권면한 이는 누구인가? 무엇이 그들 가운데 퍼진 것인가? Who persuaded the Galatian church members in this way? What spread among them? (8-9)
3. 바울은 갈라디아 교회들에 대해 무엇을 확신하는가? What confidence does Paul have about the Galatian churches? (10)
4. 그들을 요동하게 하는 자에게는 무엇이 있을 것인가? What will happen to the one who is troubling them? (10)
5. 바울이 지금까지 박해를 받았던 이유는 무엇인가? Why has Paul been persecuted until now? (11)
6. 바울이 만일 할례를 전했다면 무엇이 제거 되었겠는가? If Paul had been preaching circumcision, what would have been removed? (11)
7. 바울은 그들을 어지럽게 하는 자들에게 어떻게 저주하는가? How does Paul curse those who unsettle them? (12)

적용 질문 Question for Application:

예수 믿는 것은 무엇이 힘들다고 생각하는가? 힘들어야 하는가? What do you think is hard about believing in Jesus? Should it be hard?